



**PHRU PHUO**  
**ပထမပထမ**

**မာဗျီထံၣ်ကတညံထွၣ်စါခွဲခံထံၣ်အါဗူ**  
 APPLYING TRADITIONAL KNOWLEDGE IN THE CLASSROOM

**တိုၣ်တိုၣ်ကတညံထွၣ်စါခွဲခံထံၣ်အါဗူ (Interview)**  
 AN INTERVIEW WITH THE THAI PERMANENT SECRETARY OF EDUCATION

**ကညီကိသရၣ်လံာ်တၢ်ကစီၣ်**  
**KAREN TEACHER NEWSLETTER**

**ကတြၢ် (၅) အဘျဵု (၁) မှု - ၂၀၀၅**  
**VOLUME 5, ISSUE 1 MAY 2005**





**ဆေး နား ထပ် တာ ကျွဲ**

တာကွဲဘက်ကွဲသုမာဝဲဒုပုကိးကလုာ်ခဲးဆဲာ်ပုမိ ဒီးမာ်ဝဲကွဲတဘိလၢပုဟ့ုန့ၢ်လီၤတၢ်သ့ၣ်ညါ.က့ၢ်ဝဲ, လုာ်လၢထုသန့, တၢ်မိၣ်စိးတဲာ်စိး ဒီးတၢ်ဆဲးတၢ်လၢဆုပုလၢခဲတဲာ်စိးအဂီၢ်လီၤ. ပုကညိတၢ်မိၣ်စိးတဲာ်စိးအပုက့ၢ် ဟံးပုထီၣ်ဝဲလၢပုကညိဆတၢ်ပုမာ်ဂု, ကျိပုမာ်ဂု, မာ်ဝဲတၢ်လီၤတဖၣ်လၢ တၢ်ဒုးဆိၣ်ထီၣ်ဒီးဟ့ုန့ၢ်တၢ်ကွဲဘက်ကွဲသုအလီၢ် ဒီးမာ်ဖုာ်ကိးတၢ်လီၤတဖၣ်လၢ ဝဲဒုးဆိၣ်ထီၣ်ပတၢ်ဆိၣ်မုအလီၢ်န့ၣ်လီၤ. ကျိမာ်ဖုာ်ကိးတၢ်လီၤလၢပမံမိၤ, ဆိကမိၣ်ဒုးဆိၣ်ထီၣ်န့ၢ်တၢ်ဆိၣ်မုအဂု, လၢပပုကလုာ်အဂီၢ်န့ၣ်လီၤ. ကျိကဘၣ်ဟံးလၢဟံးကတီၤပကစၢ်ဒုးဆိၣ်ထီၣ်မိၣ်စိးတဲာ်စိး, လုာ်လၢတၢ်ဆဲးတၢ်လၢ, ကျိလံာ်လၢ ဒီးတၢ်သ့ၣ်ညါဒ်သီးပကနီၤလီၤဆီဆုပုသးစၢ် ယုာ်ဒီးတၢ်သ့ၣ်ဝဲထံနီၤဖးကုပတၢ်ဆိၣ်သး ဒီးယုာ်န့ၢ်ကွဲအသီလၢကမုဂုထီၣ်ပပုကလုာ်တၢ်ဆိၣ်မုအပတီၢ်အဂီၢ်န့ၣ်လီၤ. ဒ်ပုကွဲဘက်ကွဲသုတဖၣ်ဆသီး ပကဘၣ်ယုကွဲလၢမိဒ်မိသ့ၣ်အဂီၢ် လၢကဆုအဝဲသ့ၣ်လၢကွဲအဘၣ် ပဘၣ်သ့ၣ်လိဆီဒ်သီးကဟံးကဲ ဟံးလုာ်ဟံးပုဆတၢ်ဆိၣ်မု, အနီၢ်ကစၢ်ဆပုကလုာ် ဒ်သီးကဒုးဆိၣ်ထီၣ်န့ၢ်အဝဲသ့ၣ်တၢ်သ့တၢ်ဘၣ် လၢကတၢ်ဒီးတန့ၢ်ဆဲး ဒီးခဲမာ်ဆုၣ်အဂီၢ်လီၤ.

# ပယုပပွါကမံးတံာ်တဖၣ်



ထီလွၢ် မု



လၢာ် ထု



အဲးဖတး



နီၢ်ရှၢသးတၢ် မ့ၢ် ဘီ



ဇ ကိး

## ပယုပပွါကညိကျိသရၣ်လံာ်တၢ်ကစီၣ်အတၢ်ပညိၣ်

- (၁) ကသ့ၣ် ထီၣ် တီၢ်တဘိလၢအမုပု, ကွဲာ် တၢ် မလိ လၢအအိၣ် လၢ ကညိကျိသရၣ်လၢကီၢ် သု လၢ အပု ဒီး ဘၣ်ကီဘၣ် ခဲ နဲ ကစီပုတဖၣ် အဘၣ် စၢ
- (၂) ကဒုးဆုၣ်ထီၣ် ,သု ထီၣ် ဘၣ် ထီၣ် ကညိ ကျိ သရၣ် တဖၣ် ခိဖျိအဝဲ သ့ၣ် တဲဖျါ ထီၣ် ,နီၤလီၤ ဘၣ် ဆတၢ် လဲၤ ခိဖျိဒီး အတၢ် သု တၢ် ဘၣ် တဖၣ် လၢ ကစၢ် န့ၣ် ဝဲ ခိဖျိပျဲာ် စိးအံၤ
- (၃) ကဒုးဂုထီၣ် ပသီ ထီၣ် ကညိ ကျိ သရၣ် တဖၣ် အတၢ် သု တၢ် ဘၣ် ခိဖျိလံာ်တၢ် ကစီၣ် အံၤ
- (၄) ကဒုးအိၣ်ထီၣ် ကညိ ကျိ သရၣ် တဖၣ် အပျဲာ် စိး လၢ အလဲၤ အသး တပယုာ်ဖိဒ်သီးဒီး အဝဲသ့ၣ် တဖၣ် ကသ့ၣ် ညါလိထံပလၢာ်ဘၣ် ဝဲ ကျိဒီးတၢ် ကျိ ဘၣ် ကျိ သု တဖၣ် အတၢ် အိၣ် သး



မဲလးအူ  
မဲရေမိာ်  
မဲလး  
အူးဖှင်  
နိုင်မိ  
ဘါဒိုင်ယါ  
ထါ(မဲ)ဟှင်

ZOAတက်ကွပ်ကွပ်သုအဲးလဲးဒဲးကဝီကီးဘုဒဲးစုစု

Karen Teacher Newsletter  
P.O.Box 39,  
Mae Sariang  
Mae Hong  
Song, 58110

Karen Teacher Newsletter  
K.R.C.  
C/O Thramu  
Deborah

ကိုသရ်လဲးကီၢ်ပူ  
တဖၣ်ဆုၤလံာ်ခိဖျီ  
ကွပ်သုဆဲးလဲးပုၤမ  
တံဖိတဖၣ်ဒီးသရ်  
လဲးတဖၣ်သုလဲး

တံကွဲးအတံနဲၣ်ကွဲးဒီးအနီၣ်ထီၣ်

ပအဲၣ်ဒီးလဲးနက ဆုၤလဲးန တံကွဲးဆုၤပယုပဂျီလံာ်တံကစီၣ်အအိၣ်ဒဲးသီးကမၤ၈ၤဟှင်ဂံၢ်ဟှင်ဘါ,မုးလဲးထီၣ်လဲးထီၣ်သကီၢ်တံကွပ်ကွပ်သုလဲးထံ  
လီၢ်ကီၢ်ပူဒီးဒဲးကဝီပူခဲလဲးအဂီၢ်န့ၣ်လီၤ. တံကွဲးလဲးနကွဲးအိၣ်သု တံဂ့ၢ်ခိၣ်တံဖၣ်မုာ်ဝဲ- ဝ. ကညီကွဲးဒီးတံကွပ်ကွပ်သုသနာ်- ၂. ဟီၣ်  
ခိၣ် ရှာတံကွပ်ကွပ်သုကစီၣ်- ၃. တံကစီၣ်လီၤဆီသနာ်- ၄. ကိုသရ်တံကွပ်ကွပ်သုသနာ်- ၅. လုာ်ဖိထါဖိဒီးတံနံ တံအုသ  
နာ်- ၆. ကိုသရ်တံကွဲးသနာ်- ၇. ကညီထုရံၤစဲးသနာ်- ၈. တံသမံထံသနာ်.





PHRU PWGO IS  
PRODUCED BY THE  
KAREN TEACHER  
WORKING GROUP



PHRU PWGO IS  
FUNDED BY THE  
INTERNATIONAL  
RESCUE  
COMMITTEE

